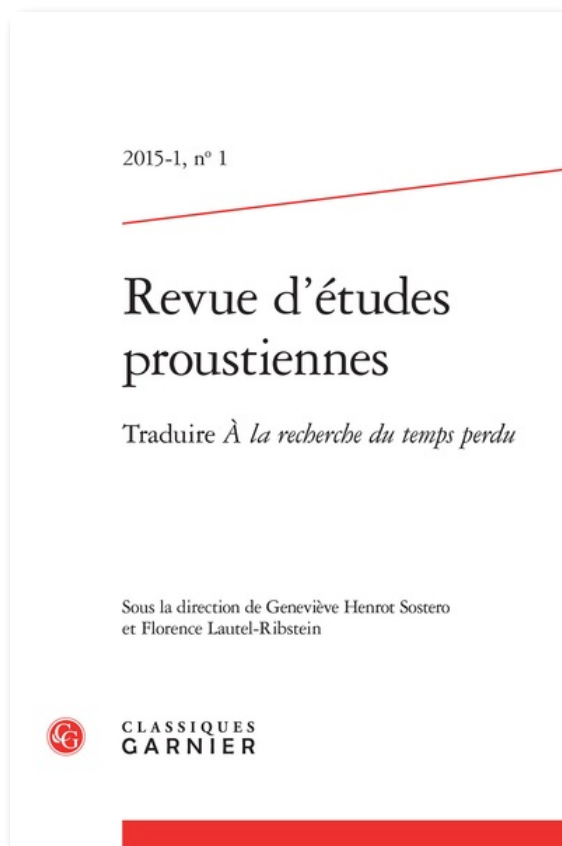




Les enjeux de la révision et de la retraduction de la *Recherche* en Italie (I)

Type de publication : Article de revue

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)

2015 – 1, n° 1. Traduire *À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust

Auteur : Agostini-Ouafi (Viviana)

Résumé : Raboni entame la traduction d'*Un amour de Swann* encouragé par De Maria. Or De Maria trouve superbe la traduction d'*Un amour de Swann* par Debenedetti et le proclame dans des pages importantes. On constate entre ces deux textes cibles de curieux phénomènes de « dissimulation traductive ». Raboni a-t-il considéré Debenedetti comme un modèle encombrant ? Comment s'est-il émancipé de ce prédécesseur pour créer son propre style traductif ?

Pages : 121 à 127

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782812437908

ISBN : 978-2-8124-3790-8

ISSN : 2430-8218

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0121

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 27/08/2015

Périodicité : Semestrielle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)